

Изменения в Уведомлении о Сохранении Конфиденциальной Информации

Программа СЕМЕЙНЫЙ ПАКТ должна соблюдать правила этого Уведомления. Мы имеем право делать поправки в наши уведомления и использовать их со всеми делами программы. Если мы будем вносить поправки, мы изменим это Уведомление и обеспечим новой копией всех клиентом программы СЕМЕЙНЫЙ ПАКТ.

Вас не будут штрафовать за подачу жалобы

Программа СЕМЕЙНЫЙ ПАКТ не может отказать вам в медицинской помощи или оштрафовать вас в любом другом виде за подачу жалобы или за использование ваших прав, описанных в этом Уведомлении.

Вопросы

Если у вас есть вопросы об этом Уведомлении или вам нужна более подробная информация, пожалуйста обращайтесь к Менеджеру по Конфиденциальной Информации по адресу приведенному выше.

<<< ВАЖНО >>>

**ПРОГРАММА СЕМЕЙНЫЙ
ПАКТ НЕ ИМЕЕТ ПОЛНОГО
МЕДИЦИНСКОГО ДЕЛА О
ВАС. ЧТОБЫ СМОТРЕТЬ,
ИЗМЕНИТЬ, ПОЛУЧИТЬ
КОПИЮ ВАШЕГО
МЕДИЦИНСКОГО ДЕЛА,
ПОЖАЛУЙСТА
ОБРАЩАЙТЕСЬ К ВАШЕМУ
ВРАЧУ, КЛИНИКЕ, ИЛИ
МЕДИЦИНСКОЙ
СТРАХОВКЕ.**

Как вам использовать свои права?

Если вы уверены что ваши права
были нарушены, вы можете подать
менную или телефонную жалобу к:

Privacy Officer
CA Department of Public Health
P.O. Box 997377
MS 0506
Sacramento, CA 95899-7377
(916) 440-7671 или (877) 421-9634 TTY/TDD
Электронная почта: Privacy@cdph.ca.gov

или

Regional Manager
Department of Health and Human Services
Office for Civil Rights
90 7th Street, Suite 4-100
San Francisco, CA 94103

Для получения дополнительной информации,
звоните:

(800) 368-1019

Или

U.S. Office for Civil Rights at
(866) OCR-PRIV (866-627-7748)

Или (866) 788-4989 TTY

Это Уведомление от программы
СЕМЕЙНЫЙ ПАКТ. Вы можете получить
подобные уведомления от вашего врача и
других медицинских программ.

Чтобы получить копию этого Уведомления
на других языках, в увеличенном формате,
аудиокассетах, компьютерных дисках, или
шрифте Брайль, пожалуйста позвоните
Менеджеру по Конфиденциальной
Информации по приведенному выше
номеру.



Отдел Общества Здравоохранения Калифорнии



СЕМЕЙНЫЙ ПАКТ (Планирование, Доступ, Забота, и Лечение) ПРОГРАММА

УВЕДОМЛЕНИЕ О СОХРАНЕНИИ КОНФИДЕНЦИАЛЬН ОЙ ИНФОРМАЦИИ

Начиная с Октября 2008

Это Уведомление описывает как
медицинская информация о вас может
быть раскрыта или использована, и как
вы можете получить доступ к этой
информации.

**ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ
ВНИМАТЕЛЬНО**

Ваша личная информация и вы

Это уведомление говорит вам что информация о вас конфиденциальна, как вы можете получить копию этой информации, и какие права вы имеете. Это уведомление также объясняет вам, как программа СЕМЕЙНЫЙ ПАКТ может использовать вашу информацию и делиться ей с другими.

Закон обязывает программу СЕМЕЙНЫЙ ПАКТ сказать вам как мы храним вашу информацию конфиденциальной и какие у вас существуют права. Эта информация содержит данные от тех кто обеспечивает вас лечением или уходом или их представителей, и тех кто представляет нам счета за ваш уход.

Как мы можем использовать и обмениваться информацией о вас

Федеральный закон обязывает нас использовать и обмениваться информацией о вас только для программы СЕМЕЙНЫЙ ПАКТ. Эта информация включает ваше имя, фамилию, адрес, личную информацию, медицинскую историю.

Условия, при которых мы можем использовать и раскрывать вашу медицинскую информацию:

◆ **Для лечения:** Вам может понадобиться репродуктивная медицинская помощь, которую программа СЕМЕЙНЫЙ ПАКТ может одобрить заранее. Мы можем получать и обмениваться информацией о вас с другими людьми, чтобы обеспечить вас необходимым лечением и обслуживанием.

◆ **Для оплаты:** Программа СЕМЕЙНЫЙ ПАКТ и все кто с нами работает будет получать, просматривать, одобрять, и платить по медицинским счетам, которые мы будем получать за репродуктивную медицинскую помощь, оказанную вам. Когда это происходит, мы обмениваемся информацией с врачами, лабораториями, клиниками, и другими которые выставляют нам счета.

◆ **Для административных аспектов обеспечения медицинской помощи:** Мы можем использовать вашу медицинскую историю чтобы проверять качество услуг, которые вам обеспечиваются. Мы можем также использовать эту информацию для различных программ, финансовых инспекций, планирования и управления программы СЕМЕЙНЫЙ ПАКТ.

◆ **Право на помощь:** Мы можем делиться вашей информацией с федеральным правительством и правительством штатов, чтобы подтвердить ваше право на получение помощи и по другим причинам, связанным с управлением программы СЕМЕЙНЫЙ ПАКТ.

Некоторые дополнительные пути использования и обмена вашей информацией:

Закон также позволяет программе СЕМЕЙНЫЙ ПАКТ использовать и раскрывать информацию о вас по следующим причинам:

◆ Агенствам управляющим системой здравоохранения для финансовых или других проверок.

◆ При оспаривании решений вынесенных программой СЕМЕЙНЫЙ ПАКТ.

◆ Федеральному правительству, когда оно проверяет как наша программа выполняет законы о сохранении конфиденциальной информации.

◆ Собирая информацию, которая больше не может быть отслежена к вам.

◆ По требованию закона, включая повестку суда.

Мы можем обмениваться вашей информацией с организациями которые помогают нам управлять программой. При этом мы сделаем все, чтобы эти организации защитили конфиденциальность информации которую они получают.

Законы некоторых штатов лимитируют обмен вышеуказанной информации. Например, существуют специальные законы, защищающие информацию о больных ВИЧ/СПИД, лечении умственных заболеваний, больных с задержкой развития, и программах лечения наркологической зависимости. Мы будем придерживаться этих законов.

Программа СЕМЕЙНЫЙ ПАКТ должна иметь ваше письменное распоряжение использовать или обмениваться вашей личной и медицинской информацией по любой причине, не указанной в этом уведомлении. Вы можете отменить ваше письменное распоряжение в любое время, исключая те случаи, когда программа СЕМЕЙНЫЙ ПАКТ уже действовала по вашему распоряжению.

Какие у вас права в отношении медицинской информации?

Вы пользуетесь следующими правами:

◆ Наложить ограничения на информацию которую мы используем и раскрываем путями описанными выше. Мы сохраняем за собой право отказать в вашем запросе.

◆ Запрашивать программу СЕМЕЙНЫЙ ПАКТ связываться с вами только по почте или по другому адресу, телефонному номеру, или почтовому ящику. Мы выполняем все разумные просьбы.

◆ Смотреть и получить копию информации которую программа СЕМЕЙНЫЙ ПАКТ имеет о вас. Другие люди могут смотреть и получить копию этой информации. Обычно эта информация включает историю болезни и перечень платежных счетов, но может не включать некоторую информацию. За информацию будет взыскана пошлина и вам надо будет заполнить анкету.

◆ Если вы считаете, что ваша информация неправильная или неполная, вы можете запросить нас о внесении поправок. Мы можем отказать в вашем запросе, если вы спрашиваете о внесении поправок в информацию которая была создана не программой СЕМЕЙНЫЙ ПАКТ или которая является правильной и полной. Вы можете запросить пересмотр нашего отказа или послать письменное несогласие с нашим решением; этот документ будет храниться в вашем деле.

◆ Вы имеете право запросить отчетность об учете раскрытий вашей информации. Эта отчетность представляет собой список раскрытий вашей информации, кроме нашего использования ее для лечения, оплаты или ухода за вами, и других исключений в соответствии с законом.

Вы имеете право на получение бумажной копии этого Уведомления. Вы также можете увидеть копию этого Уведомления на нашей веб-странице www.familypact.org